



OKINAWA CITY Newsletter

April 2022 Vol. 22 No. 4

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Announcements

► COVID-19 Vaccinations For Ages 5 to 11 Years Will Begin

Eligibility: 5-11 years old Okinawa City citizens

Coupons: Vaccination coupons have been sent in the middle of March to the eligible citizens. After that, vaccination tickets will be sent out sequentially as soon as the child reaches the age of 5.

Maker of Vaccine: Pfizer's pediatric vaccines

Doses: The second dose will be given after 3 weeks from the first dose. *If they need to get the other vaccination before or after the COVID-19 vaccination, make sure they have 2 weeks intervals between the vaccinations.

<Vaccination Venues in Central Region>

You can make a reservation at any venue, regardless of the city or town where you live.

Call each contact (call center) for reservation.

Venue (Address)/Contact/Hours (*Closed on Sat, Sun and Japanese holidays unless otherwise indicated.)

1	Okinawa City Agricultural Training Center (2380 Noborikawa, Okinawa City)	098-923-2401	8:30-17:00 (Open on Saturdays)
2	Yurateku (187 Nakamine, Uruma City)	098-923-7140	8:30-17:00 (Open on Saturdays & Sundays)
3	Ginowan City Gymnasium (4-2-1 Mashiki, Ginowan City)	050-5526-1940	9:00-17:00
4	Navel Kadena (372 Kaneku, Kadena Town)	098-901-3767	9:00-17:00
5	Kitanakagusuku Village Public Community Center (435 Chunjun, Kitanakagusuku Village)	098-923-0783	9:00-16:30

<Individual Vaccination Venue> *Make a reservation at call center below

Chibana Clinic (6-25-15 Chibana, Okinawa City)

Vaccination is not mandatory or compulsory. Instructions for children and parents were sent with the coupon. **Parental consent and accompaniment is required for vaccination.**

When receiving the vaccine, parents/guardians should have a correct knowledge of both the effectiveness of the vaccine in preventing infectious diseases and the risk of adverse reactions, and make a decision whether to vaccinate based on their own will.

Call Center: 098-923-2401 / 8:30-17:00 (Mon-Sat) *Closed on Sundays and Japanese holidays.

*English and Korean is available at the call center.



Total Population: 141,457

[Japanese Population] Male: 68,545 Female: 72,912
[Foreign Population (57Countries)] Male: 1,032 Female: 680



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements

▶ For National Health Insurance enrollees between the ages of 40 and 74

Health Checkups For The FY 2022 Will Begin on April 1!

Those who go to the hospital regularly should also receive a Specific Health Checkup.

Specific Health Checkups are designed by Japanese government to prevent lifestyle-related diseases. The regular checkups at the hospital are mainly related to the treatment of pre-existing conditions. The Health Checkup are different. Get a specific medical checkup once a year to check your whole body!

If you have any questions about the Specific Health Checkups, please contact the Residents' Health Division.

Contact: Residents' Health Division (Ext. 2246/2245)

The average monthly medical cost for a person undergoing treatment for a lifestyle-related disease without receiving a specified medical checkup is approximately **40,000 yen**.

Prevention of lifestyle-related diseases by undergoing specific health checkups, and early detection of the disease can lessen the risk of long-term hospitalization and treatment and the burden on payment.

▶▶▶Take a Specific Health Checkup!...But WHY?

It costs you "Free" for the examination worth 7,000 yen. It only takes you "1 hour" to finish.



▶ FY 2022 School Expense Subsidies

Okinawa City provides subsidies for part of school expenses to parents who have financial difficulty in their public elementary and junior high school children's school attendance.

Eligible expenses: school meal, school trip, stationaries, etc.

Application Deadline: May 10 (Tue) at school. Contact your child's school for more details about the application process.

Contact: Gakumu Ka (Education Affairs Division) ext. 2723/2724 or your child's school office.



▶ Disability Benefit System

●Special Disability Benefits (at least 20 years old)

People who lives at home with a severe disability, and needs special and constant assistance throughout the day.

*People who are staying at a care facility or are hospitalized are not eligible for this benefit.

●Welfare Benefits for Disabled Children (under 20 years old)

People who lives at home or hospitalized with a severe disability, and needs special and constant assistance throughout the day.

*Children who are staying at a care facility are not eligible for this benefit.

How to apply: You must provide a doctor's statement and other documents.

Please contact the division in charge for details.

The revision of the amount of Special Disability (Children/Welfare) Benefit

Based on the National Price Index for the year 2021, which was disclosed as of January 21, 2021, and the amount of benefits will decreased at 0.2% after April, 2022.

Special Disability Benefits : ¥27,300 (¥27,350 in FY 2021)

Welfare benefits for Disabled Children:¥14,850 (¥14,880 in FY 2021)

*If you are already receiving benefits, please notify *Shogai Fukushima Ka* of any major changes, such as a change to your name or address, if you entered a care facility, are in a hospital for more than three months, or the beneficiary is deceased. If you continue receiving benefits without submitting the appropriate notice, you will be required to return the full amount that you have received.

Contact: *Shogai Fukushima Ka*

(Disabilities Welfare Division) ext. 3154

▶ Expansion of Beneficiary For Diaper Expenses (After April)

Requirements: Persons (children) who have been issued a Rehabilitation Certificate at home and whose disability is severe or most severe (A1, A2)/ Persons who have difficulty in expressing the intention to urinate/defecate and are deemed to need diapers or other equipment at all times according to the annual paper diaper assessment form./ As a general rule, people over 3 years old

* Excludes facilities such as fee-based nursing homes and group homes and those covered by long-term care insurance benefits.

Contact: Disabilities Welfare Division Ext.3154/3165

It is a turn of seasons now and we might also face to a new environment in our work / school. Let's focus on our body parts and learn how to express how they feel if they feel anything different from usual.

karada no bui

頭 (atama/ head) 目 (me/ eye) 鼻 (hana/ nose) 耳 (mimi/ ear) 歯 (ha/ tooth) 歯茎 (haguki/ gum)

体の部位

喉 (nodo/ throat) 首 (kubi/ neck) 肩 (kata/ shoulder) 胸 (mune/ chest) 胃 (i/ stomach) 腕 (ude/ arm)

Body parts

手 (te/ hand) 指 (yubi/ finger) 腰 (koshi/ lower back) 膝 (hiza/ knee) 脚 (ashi/ leg) 足 (ashi/ foot)

頭が痛いです。

Atama ga itai desu.

I feel pain in my **head**.

目がかゆいです。

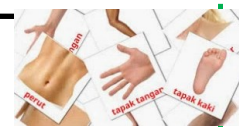
Me ga kayui desu.

I feel itchy in my **eye**.

足が腫れています。

Ashi ga harete imasu.

One of my **feet** is swollen.



▶ Please Note:

April is the payment deadline for the following tax:

Real-estate Tax (1st term). If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on **May 2**. Make sure you have enough money in your bank account the day before!!



▶ FY 2022 Issuance of Acupuncture, Moxibustion And Shiatsu Massage Vouchers

You can apply to receive a set of 6 vouchers which can be used at the designated clinic in the city and supports 1,000 yen per ticket.

Applications starts on **April 1(Fri)**

*If the budget allows, you can apply for the second set of vouchers after you finished the first set.

What to Bring:

<National Health Insurance>

•Your medical insurance certificate, those who come to the counter have to show their ID (resident card/my number card/driver's license).

*If someone outside of your household on your behalf, they must provide a power of attorney.

<Medical Care System For The Elderly>

•Your medical insurance certificate to apply.

*If someone applies on your behalf, they must provide their ID (resident card/my number card/driver's license).

Contact: National Health Insurance Division ext. 2112

Medical Care System For The Elderly ext. 2101/2118



Okinawa City Hall will be **Closed** on **April 29 (Fri)**

for a Showa Day as Japanese holiday.

▶ The Coming of Age Ceremony After 2023 Will be Replaced by "Hatachi no Tsudoi" (Gathering of the Twenties).

As of April 1, 2022, the age of majority stipulated in the Civil Code is lowered to 18 years old. Okinawa City will continue to provide the ceremony for those who have reached the age of 20. The information notice will be sent to the eligible citizens around November.

Name of Event: (Old) Coming of Age Ceremony → (New) Gathering of the Twenties

Eligible Age: 20 years old

When: January (The day before the Coming of Age Day. Sunday)

Contact : Career Planning Division (Ext.2743)

▶ Notice of Subsidy For Home Renovation Support Project

① Barrier-free and energy-saving construction

Support Rate: 25%(up to 250,000 yen)

Application opens in the end of May

Eligible Construction: Barrier-free, waterproofing/thermal waterproofing, renovation of vacant houses, concrete delamination repair, childcare support, telework

② Other constructions

Support Rate: 20%(up to 200,000 yen)

Application Period: April 1 (Fri)—28 (Thu)

Lottery: May 13 (Fri)

Eligible Construction: Kitchen, toilet replacement, plumbing replacement, wall replacement, floor replacement, wall painting

③ Block wall removal

Application opens in the end of May

Requirements: Within the school zone/ Height 1.2m or more/ Facing a public road

Please contact for the details or check our website: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/foreignlanguage/index.html>

Contact: Housing & Construction Division
TEL: 098-894-6139

▶ National Pension System

◎The Pension Handbook Will be Replaced by The "Basic Pension Number Notification (基礎年金番号通知書)"

After April 1, 2022, a "Basic Pension Number Notification (基礎年金番号通知書)" will be issued to those who newly enroll in the National Pension Plan or who wish to have the card reissued due to loss.

This notice will not be issued to those who already have a pension handbook (年金手帳). Please continue to keep your Pension Handbook in a safe place, as it will be used as a document to confirm your basic pension number.

All registered residents of Japan between the ages of 20 and older to under 60 must be enrolled in Japan's National Pension System. You must notify your category at the time of enrollment, as well as change of category.

※Please note that if you fail to notify the change of category, your pension annuity may be reduced or not being able to receive it at all in the future.

※For questions about your pension benefits or its process, please visit Koza Pension Office or the Residents Division, Okinawa City Hall.

Contact: Koza Pension Office : 098-933-2267
Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto
(Residents Division, persons in charge) ext. 2133,2134



Other Expressions:

熱があります。
Netsu ga arimasu.

I have a fever.

今日は体調が悪いです。
Kyo wa taicho ga warui desu.

I feel sick today.

味/臭いを感じません。
Aji / Nioi wo kanjimasen.

I do not feel the taste / smell.



Announcements ~ Supportive Projects For Businesses & Citizens Effected by COVID-19 ~

Economy/Business

Japanese skills are required to understand/ fill in the application forms. In some cases, you may be required to make a presentation in Japanese.

Please prepare the necessary support by yourself. Thank you for your cooperation.

Industrial & Commercial Development Division 商工振興課

●Premium Vouchers on Sale!

プレミアム商品券事業

Eligibility: Okinawa city citizens

◎7,500 yen vouchers are sold for 5,000 yen. (1 set per citizen)

Vouchers are available at the participating businesses and stores in Okinawa City.

Contact: Ext.3224

●Challenge Support Project For Store Renovation, etc.

経店舗改修等チャレンジ支援事業

For city businesses and new businesses, subsidies will be provided for the necessary costs of storefront renovations, etc.

Eligibility: Businesses operating in the Okinawa City.

Presentation required in Japanese.

Contact: Ext.3225

●Support projects to Attract Customers to Shopping Areas, etc.

商店街等誘客促進支援事業

For shopping street associations, subsidies will be provided for the costs of issuing coupons, conducting stamp rallies, and publicizing through websites and SNS to promote the attraction of customers.

Eligibility: Shopping Str. Assn. etc. operating business in the Okinawa City.

Contact: Ext.3225

●New Product Development Support Program

新商品開発等支援事業

The program provides subsidies for product development costs to businesses in the city to expand sales channels and increase revenues.

Eligibility: Businesses operating in the Okinawa City.

Contact: Ext.3221

●Support Desk For Management Consultation/Cooperative Grants Application, etc. (period extended)

経営相談・協力金等 申請サポート窓口の設置

For small and medium-sized enterprises (SMEs) in the city that are facing challenges in their business conditions, the program provides advice by specialists such as SME diagnosticians, introduces support programs offered by the national, prefectural and municipal governments, and provides support for applications.

-Consultation for Small and Medium Enterprises, etc.

-Support Desk for Application for Prefectural Cooperation Funds, etc.

Eligibility: Businesses operating in the Okinawa City.

Contact: Ext.3226

Education/Children

●Hygiene Supplies Support Project for Children and Students

児童生徒衛生用品支援事業

Prepare and provide hygiene products at school for elementary and junior high school students in need of sanitary products, etc.

Eligibility: Students of Elementary and junior high school in Okinawa City.

Contact: Educational Affairs Division Ext.2723

●Sanitary Products Support Project for Youths

若者の生理用品支援事業

Distributed to those who need sanitary products. We also provide information and support for child and women's consultation services.

Eligibility: Women between 15-19 of age who reside and go to school in Okinawa City.

Contact: Child Consultation-Health Division Ext.3199

●Support to Prevent The Spread of Infection in daycare Facilities

保育所等感染拡大防止策に係る支援

Assist in the purchase of supplies and equipment necessary to prevent the spread of infectious diseases.

Eligibility: Private nursery schools, unlicensed day care facilities etc.

Contact: Nursery/Kindergarten Division Ext.3139/3137

●Support Nursery Schools For the Children Who Are Not Attending For Infection Prevention

者登園自粛園児に係る支援

Provide assistance to daycare centers that have reduced or exempted daycare fees for children who were absent during the period when the city requested voluntary restraint from attending preschool in order to prevent infection.

Eligibility: Unlicensed childcare facilities in the city

Contact: Nursery/Kindergarten Division Ext.3138

Livelihood Assistance

●COVID-19 Self-reliance Support Benefit

生活困窮者自立支援金

If a household is unable to use the Special Emergency Small Loans provided by the Social Welfare Council (i.e., those with the borrowing amount has reached the limit or their re-lending request has been disapproved) and they meets the requirements, support money will be provided per month (for three months). In addition, those who have received the benefit for three months and also meet certain requirements can receive it again (only once).

Deadline: June 30 (Thu), 2022

Contact: Public Assistance Division Ext.2153/2151

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, April 9, 16, & 23 starting at 3:00 pm

Days Closed: 4 (Mon), 11 (Mon), 18 (Mon), 25 (Mon), 28 (Thu: for inspection), and 29 (Thu: Showa-no-hi).

Expansion of e-Books: We will expand our e-book service to enrich the time spent at home with new lifestyles and to further enhance the reading environment.

Eligibility: People who live, work, or go to school in Okinawa City

*Library can be closed temporarily depending on the COVID-19 status.

Please check our website for updated schedule.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) **TEL:** 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 923-3485

Visit our website NOW!



Koza International Plaza Moved to new Place!

2-7-20 Sumiyoshi, Okinawa City

(Office opens after April 15)

TEL 090-8401-4113 (Temporary)

Email: kipokinawa@gmail.com

Mon-Fri :10:00-19:00/ Sat :10:00~ 17:00

*Closed on Sundays and Japanese holidays.

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501